

**Fiche de candidature / Bewerbungsbogen für den Schüleraustausch**  
**OHG -Bonifatiuschule II in Göttingen / Collège Pablo Neruda à Saint-Pierre des Corps**

**PARTIE A REMPLIR PAR LE/LA CANDIDAT/E / VOM BEWERBER / VON DER BEWERBERIN**  
**AUSZUFÜLLEN**

**TOI MEME / DU SELBST**

**Nom / Name** ..... **Photo récente**

**Prénom / Vorname** ..... **aktuelles Foto**

**Date et lieu de naissance**  
**Geburtsdatum – und -ort** .....

**Sexe / Geschlecht**       **féminin / weiblich**       **masculin/männlich**

**Adresse complète**  
**Vollständige Adresse** .....  
**(mit PLZ)** .....

**Numéro de téléphone et indicatif**  
**Telefonnummer mit Vorwahl** .....

**Numéro de fax avec indicatif**  
**Faxnummer mit Vorwahl** .....

**Deine E-mail Adresse (ton adresse e-mail).....**

**Die E-mail Adresse DEINER Eltern (e-mail de tes parents).....**

**Tes copains / tes copines:.....**

**Ta FAMILLE / Deine FAMILIE**

**Décris ta famille.** .....  
**et ton environnement** .....

**Beschreibe deine**  
**Familie und deine** .....  
**Umgebung** .....

.....  
.....  
.....  
.....

As-tu des animaux domestiques?  oui / ja  non / nein  
Hast du Haustiere?

Si oui, lesquels? / Wenn ja, welche? .....

Est-ce qu'il y a pour toi des animaux domestiques  
inacceptables pour des raisons de santé?

Gibt es für Sie aus gesundheitlichen  
Gründen inakzeptable Haustiere?

Si oui, lesquels? Wenn ja, welche?

.....

Fume-t-on dans ta famille?  
Wird in deiner Familie geraucht?

oui / ja

non / nein

Acceptes-tu qu'on fume dans  
ta famille d'accueil ?  
Wird Rauchen toleriert?

oui / ja

non / nein

### CONDITIONS DE VIE / LEBENSBEDINGUNGEN

Où habites-tu? / Wo wohnst du?

à la campagne / auf dem Land

en ville / in der Stadt

dans un appartement / in einer Wohnung

dans une maison individuelle /  
in einem Haus

Ton partenaire aura-t-il / aura-t-elle sa propre chambre?  oui / ja  non / nein  
Wird deine Partner/in ein eigenes Zimmer haben?

As-tu un lit individuel pour le partenaire dans ta chambre?  oui / ja  non / nein  
Gibt es ein eigenes Bett für den Austauschpartner / die Austauschpartnerin?

As-tu des habitudes alimentaires particulières (végétarien, régime..) ? / Hast du besondere  
Essgewohnheiten (Vegetarier, Diät,...)?

.....

Problèmes de santé ? (médicaments, allergies, régime alimentaire, aliments non supportés,  
etc....)

Gibt es gesundheitliche Probleme? (Medikamente, Allergien,  
Lebensmittelunverträglichkeiten?)

.....

.....

### PERSONNALITÉ, CENTRES D'INTÉRÊT / PERSÖNLICHKEIT, HOBBYS / INTERESSEN

Es-tu plutôt / Bist du eher

- ouvert,e / offen
- réservé,e / zurückhaltend
- vif/vive / lebhaft
- sportif/ve / sportlich
- sociable / gesellig
- doué,e pour la musique
- actif,ve / aktiv
- .....
- .....

**Centres d'intérêts**  
**Deine Hobbys**

- jeux vidéo
- instruments
- internet
- shopping
- activités sportives / Sportaktivitäten.....Lesquelles / Welche?.....
- activités en plein air / Outdooraktivitäten..Lesquelles Welche ?.....
- activités créatives / kreativen Aktivitäten Lesquelles / Welche?.....

Votre enfant sait-il nager ? Ihr Kind kann schwimmen?  oui / ja  non / nein  
 Lui autorisez-vous la baignade? Es darf schwimmen ?  oui / ja  non / nein

**Je m'engage à / Ich verpflichte mich,**

- accepter le partenaire qu'on me propose et faire en sorte que son séjour dans ma famille et dans mon établissement se déroule dans les meilleures conditions / *den Partnerschüler/ die Partnerschülerin, der/die mir zugeordnet werden wird, zu akzeptieren und mich dafür einzusetzen, dass sein/ihr Aufenthalt in meiner Familie und meiner Schule zum Erfolg für ihn/sie wird;*
- respecter la législation en vigueur dans le pays partenaire et observer toutes les règles, écrites ou non, en vigueur dans l'établissement d'accueil / *die Gesetze im Partnerland und alle Regeln in der Schule meines Partnerschülers/meiner Partnerschülerin zu beachten;*
- suivre avec assiduité les enseignements dispensés dans l'établissement d'accueil / *dem Unterricht an der Schule meines Partnerschülers/meiner Partnerschülerin aktiv zu folgen;*
- effectuer le travail demandé par les enseignants / *den Arbeitsanweisungen der Lehrkräfte Folge zu leisten;*
- participer aux activités organisées par l'établissement d'accueil / *an den Veranstaltungen der Partnerschule teilzunehmen;*
- me comporter en hôte respectueux et responsable dans ma famille d'accueil / *mich in der Familie meines Partnerschülers/meiner Partnerschülerin respektvoll und verantwortungs-bewusst zu verhalten*

A....., le .....  
(Ort, Datum)

.....  
Signature de l'élève / Unterschrift des Schülers/der Schülerin

.....  
Signature des parents / Unterschrift der Eltern